Ն° 9519 1916 ՆՈՅՄ. 23—6 ԴԵԿՏ. ԶԱՐՇԵՆՊԻՒՂ 23 ԹԸՇՏ. ՍԱՆԻ 1332 32ՐԴՈՒ ՏԱՐԻ

جريدهٔ شرقيه

( تاريخ تاسيسى ١٢٩٣ )

# ՀԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

ԵՐԵՎՄԻ ՍԻՅԱՍԻ ԿԱԶԷԹԱ

Թարիխը Փէյսիի 1877

صاحب امتياز اغوب جيومك

مؤسسى ديكران جيومك

بك اوغلنده كوچك پارمق قپوده ابيل

سوقاغنده ١٣ نومرولى دائرهٔ مخصوصه‌سنده

ՍԱՀԻՊԻ ԻՄԹԻԶԱՑ Վ. ՄԻԻՏԻՐԻ

ՏԱՎԱ ՎԷՔԻԼԻ

ՅԱԿՈԲ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ

Միւհասիպի : ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ

Պէյօղլիցա Քիւչիւք Բարեմաց Դարուտա

Իպլի սոգաղլիցա Նո. 13

20 ԲԱՐԱ

## ՀԱՐՊԸ ՈՒՄՈՒՄԻ

Նոյմ. 22 բաբիպի պաշտպանը ումումիցին թիպլիզը բեսմիսի տիր։

Ք. — Իրան ճէպհէսիյլէ Գաֆգաս ճէպհէսինէ էհէմմիյէթլի վաղայա օրմանը [illegible]։

2. — Մուրիա սահիլինէ Իէմէն ճիվարդնաա չիֆթ սամիլը պիր ինկ. Թալեարէսի սիմէնիմիզէ իսգամ թալեաքէմի վէ բէնիմ էսիր իսթէմիշ տիր։ Տիւշմանը Ադաղայա իսրաճ թէ-չէպպիսի վէ Ադաղա չէնիրիէսի սայիլինէ Ֆրանսէզ պայրաղը սիրմէսինէ մանի օղաուզ, պայրաղը ալարգ։

3. — Հիճազդա Եէպու իսթիզամէ-թինէ գիլէրի հարաքեսթիրմէզ թէ-քայդը իթմէքաէ տիր։

4. — Թունա չըմալինէ Արկէսիւլ պէյիլիք մէյտան մուսարէպէսինէ իգ-թիրաք իսէն ղըմսամիրմզղը 20 թըշը. սանի 332տէ ալտըգլարը էսիր վէ զանսիմին մըղտարը 60 զապիթ, 3600 ֆէֆէր վէ մուքէմմէլ միհանէ ուչ սանրա զապիտիյէյէ պալիզ օղար։ Տիւնքի թէպիրաէ պիլտիրիլէն 11 թօր պու էլօքիսնէ ասխէրսէրիմ։

## ԵՌՈՒՆԱՆԻԹԱՆԵՏՄԱ ԳԱՆԼԸ ԱՐՏԻՏԱԼԸ

### ՄԻԻԹԱՐԵՔԷՐԻ

Մարսէյէ. — Սիրիոյ Ռէնպանլայտան կէլէն մարիմանա կէօրէ, ամիրալ Ֆուրնիյէ՝ Եռունանը փիլանէ-լայդան իրէպիմիզի, [illegible] իթմէնի նա-սէպկէսէ մէհէնգիր գիլէր։ Լոճ իրիմամ պուլան պիր իւլիմամամ վէրմիշ տիր։ Նեղ 30սա իսէ՝ պինէրմէ Եռունան իրիթիյամլարը՝ Եռունան զորուսը սընաա կէօնիւլլի գայա զիրնդիրմիշլար տիր։ Նեղ 30ի գիկա՝ կէնէմի Իթիլաֆ Բիրլիյէ Տէնի։ Ֆրանսէզ վէ Ի-թալիան սոքերի չըգարմըշ վէ պունա-լար Սիրիոյ իւզերինէ եիրիմիշլէր։ Ամէն Եռունան օրտուսը՝ պունլարա մուգավէմէթ իստէպ։ Նէթիճէսի գիկա։ Լոճ պիրիսինա կէտէ Շամպարէ-պէ տէվամ իմիր։ Ազչամ՝ Իթիլաֆը-լար՝ Ֆալէրօնսան Սիրիանը չարգ մահալլէսինի թօքա թութմըշլար։ Օ-պիւսլէրսէն պաղրըմամ սէրայը գրա-ղինիր հագրնընա, մէրմիլէրսէն պէրի տէ չարդ պէպիրք գարտուրնը 2 մէթրօ մէսաֆէսինտէ տիւշմիլէր։ Եռունան օրտուսը Իթիլաֆին տաղըմը ասքէրլէրինի պիրէր պիրէր եա-գալաասը։ Կէճէ Իթիլաֆ ասքերի Բի-ռէտէ գիրմէյէ միշլէր տիր։ Մուհարեպէ էսնասընդա Իթիլաֆ սէֆիրլէրի գրա-լին գէզտիրմէք թօքանը գայէթ խա-ֆիֆ բաշլիպլերսէ պուլընմըշլար, լա-քին պու թալէպլէր տէ հիւքիմէթէ գասդուլ ծրնմասարդը թագտիրսէ, ֆէլ-տասը կիւնիւ պիմիրն չէրին Իթի-լաֆ ֆիլօսրնեա թօքա թութուլասա-ղընը թէհտիտ իթմիշլէր տիր։ Եռունա-նըն թարիխի մահալլերինի մուհաֆազա վէ մէօսէնի ափիսեայը թամիր օլըն-մազ պիր զրյասան սրյանէթ իշին, Եռունան հիւքիմէթի 6 տաղ պաթա-ռիասընը թէալիմ իթմիշ տիր։ Իթիլաֆ սէֆիրլէրի քէնտի հիւքիմէթլերին-տէն իսթիլամ իսէճէքլէր տիր։ Դեկան 1 մուհարեպէսի էսնասընդա Աթինա-սաքի Վէնիզէլօսճըլար գարը։ Ընդ-լար թերթիպ իլէ ֆէրտայա գասար սիրմիշ վէ ճէպրի սուրէթտէ թա-թիլ մէճպուր օլմուշլար տիր։ Իթի-լաֆ սէֆիրլէրի քէնտի հիւքիմէթլե-րինէն ալարգլարը էմր իւզերինէ մէ-սէլէ աղըր օլմազլա, մուհիմմաթին թէրքի նալընը գէնտի կէլմէսիպ Եռունանը՝ վագը օրան սաի գասարդ ազըրլըճընա մուգտաիլ թարգիլէր վերմէկէ մէճպուր օլաբիլըր սէօյլե-միշլէր տիր։

Գ.

«Թայմզ» տէյօր քի, գիկա. Հատ իւչ Ֆրանսըզ թօրբիտասը՝ Ֆրան-սըզ պահրիյէլիլերինին գարարվիսանը օլան Զաբրիյան իւզերինէ սիլահ, ալը-լան Արտէթոս թէբէսինի թօքա թութ-մըշլար տիր։ Օպիւսլէրսէն պիրի թէքէնին թամ հագընընա պուլընը-գը իթիմա վուգուս պուլան սէրայը գրա-լինին տախիլի ալլուճընա սիւշմիւշ տիր։ Վէնիզէլօսճը կազէթալար թա-թիլ իսթիլմիշլէր տիր։ Աթինա իւզէ-րինէ իւչ գօլսան եիրիյէն ասքէր 300 քիլիլիք օլուպ, պունլար քէնտի եէրլէրինէ կէլիպ ախպը մէվզը իսա-ճէքլերի վագթ՝ պուրալարընը Եռունան ասքէրինճէ իշղալ օլընաբզընը կէօ-րէրէք չէքիլմէք, իւզէրլէրինէ սի-լահ չէքիլմիշ տիր։ Մուհարեպէ պիր միթարեքէ իլէ անճագ թաթիլ օլը-նապիլմիշ տիր։ Իթալիանլարընը զայ-եաթը տանա չօղ օլուպ, 100 ֆրա. ասքերի էսիր սիւշմիշ տիր։ Պալկօն-լարտան վէ պինալարտան էյ իսուն-պարալարը աթըլմըշ տիր։ Պիթլիս կիւն վէնիզէլօսճըլար թէվգիֆ օլընմըշլար տիր։

Գ.

Եռունան օրտուսընընը իլերիլմէսի. — Եռունան օրտուսընընը չըմալա սօղ-ըրու իլերլէմէսի ինկ. մէհաֆիլինէ հէյլճանը մուճիպ օլմուշ տիր։ Եռու-նան հիւքիմէթի Աթինա հէվալիսի գոլ օրտուսընա մէնսուպ պիւթիւն զապթանը սիլահ այթընա չարգ-մըշ տիր։ Նապլիյէ սէֆինէլէրիյլէ կէ-թիրիլէն եէնի ասքէրլէր գարայա չը-գարըլմըշ տիր։

Մ.

Վէնիզէլօսրն խանէսի հրաճիրն-տա։ — Միւսէլլան 20 կիրիալի Վէնի-զէլօսրն խանէսինի սիրէր թութմըշ-դար վէ խանէյէ հէր եազլաշան իւզ-լինէ սիլահ չէքմիշլէր։ Հարպիյէ նազարը՝ միթրայէօզ զոյմաղը էմր իթմիշ տիր։ Կիրիալիլէր կէնիալէն քէսիլմէ առազէթ օլընմըշլար վէ ու-զուն միզաքէրաթան ասնրա թէսիլմ ալմըշլար վէ մուվազզաթէն առքերի նապրիսանէ թէչիլ օլընան քաբլամէն-թոգա թանթէլընքվզ կէօթիւրիլմիշլէր տիր։ Եօլսա ժանտարմալար՝ խալգընը թէնտիրմշլերինանէն կիւճ հալ կիրիալի-լերի մուհաֆազա իսէպիլմիշլէր տիր։ Սաաթ 4սէ ճարայիշ իատէ վէ սօղազ-ցրտա Փիւֆէնք թէաթիսի թաթիլ օ-ղընաբ։ Սօղազլարդա գուվվէթլի սիւ-ֆարի սէվրիյէլերի կէզէճօրլար։ Գ.

Նազարլարընն իճրիմաը։ — Դեկան 3 կիւճիւ ֆիւքիւնէթ, լաքին ոչ-ճիւք պիր էնտիշէ իլէ կէչմիշ տիր։ Օ ազ-չամ նազարլար՝ սերայը գրալիսէ իճ-թիմա իթմիշլէր տիր։

Գ.

Պիր միւքարէքէ։ — Եռունան վէ Ֆը-րանսզ կէֆրաար արասընտա պիր միւ-թարեքէ օլմուշ տըր։ Ամիրալ Ֆուր-նիյէ՝ Եռունանը վէրմիկի 6 տաղ պա-թարիասընը գապուլ վէ Եռունանը սի-կէր մուհիմմաթը քէնտիսինտէ գալա-պիլմէք իւզրէ Իթիրաֆ տէվլէթլերի նէզտինտէ թէվասսութա պուլընա-ճաղընը թէէմին իթմիշ տիր։ Ամինա-սաքի մուհարեպէլերդէ Ֆրանսըզլար-տան 100 մագթուլ վէ հարալը վար տըր։ Եռունանլըլարտան 1 միրալայ, 2 գայմագամ վէ 40 ասքէր մագթուլ վէ հարալը տիւշմիւշ տիր։

Գ.

Միւրրէֆիգլէր չէֆիլիյօրլար։ — 3000 նէֆէրէէն միւրէքքէպ օլան միւթթէֆիգլիյն գըթասը՝ Եռունան սիվարիլերինճէ իհտիա օլընըպ Բի-րէյէ գատար չէքիլմիշլեր վէ վաբոլ-լարընա պինմիշլեր տիր։

Մ.

Իթիլաֆըն մուսաճճագիյէքսիզլի-կի։ — Եռունան սոն հատիսէլերինէ տա-յիր պիւթիւն խապերլեր Իթիլաֆճա սանսիրէ իսիլմիշ օլուպ, հազիպ ան-վալէ տայիր տօղրու մալիսմաթ ալը-նամամըշ տըր։ Լաքին Իթիլաֆ պիլէ ճէպրէն թալէպլերինի գապուլ իթա-րէմէսիկի վէ պունդն սօղագ մուհարե-պէլերի ինթաճ իթաթիկինի վէ պունա-պիլէ զալիպ կէլէճէսիքլերինի կիւլլե-յէճմէյօր։ Իթիլաֆը թագիգիյլէ չէ-քիլմէկէ մէճպուր օլան ժէն. Տուսա-նիս վէ միրալայ Մէթաքասընը մէմա-ռիլէթլերինատ իպզասը պու անվալին էմալէսի կիպի թէլագգը օլընապիլիր։ Իթիլաֆճըլար պիլէ Եռունանա ճէպրէն կիրմէք իսթէյէնլերէ թարաֆտար թէք պիր Եռունանը պուլունտըրընը իս-տասյա պիլէ ճիւրաթ իսէմէյօրլար։

Գ.

Եռունան զրալը իսթիլալնը ! — Ֆը-րանսզ վէ Ինգիլիզ կազէթալարը՝ Վէնիզէլօս հիւքիմէթինի զաթիէն թանրմալարընը քէնտի հիւքիմէթլե-րինէ թավսիյէ իտիյօրլար։ Պու հալ-ատ, սէյօրլար պու կազէթալար, գր-բալ Գոնսթանթինին տէ իթիթիլաֆը թանրմագ լազըմ կէլիր։ Բիվայէթէ կէօրէ, մուվազզաթ հիւքիմէթ Ավրո-Թրիա-Մաճարա գարշը տա իլանը հարպ իթմիշ տիր։

Օ. Լ.

Մ. Բօմանօսրն իսրիճասը։ — Աթինա հատիսէլերինատէն տօղայը Եռունանրն Բարիզ սէֆիրի Մ. Բօմա-նօս իլէ միւշավիրի Մ. Դալգմանօս իսթիճա իթմիշլեր տիր։ Եռունան բրէնսիպ ժօրժ՝ սէֆարէթխանէյէ կէ-լիպ Մ. Բօմանօս իլէ ուզունճա կէօ-բիւշմիշ տիր։ Միւթթէֆիգ տէվլէթ-լէր՝ Աթինասաքի զիկա։ 1 հատիսէ-լերինատէն տօղայը թարգիյէ ալմագ իւզրէ միւշիմերեքէն թէսապիրլեր էլէ ալմագ իւզրէ պիրլեր։

Գ.

## ԱՇԳ ՈՒ ՍԷՎՏԱ ԳՈՒՐՊԱՆԸ ԳԸՉ

### Գ. ՓԷՍՍ — ՍԻՏԻ ՊԷԼՊԷՍ

8. — ՓԻԼԻՖԳՈՇԿՈՐ ՃԻՆԱՑԷԹԻ.

— Վատամ աբ Շամէյ, վամիլնիսա [illegible]

[illegible]

— Հեմ հէյմէյրէ ատէնէմէրէ պիր զէնգէն քի, ազ[illegible] գարարը [illegible] մէվճուտիյէթինի իսպաթի իթմէք զօրա-տրը։ Վէ էկէր իսթէրսէ իսմինի տէ պիրլէ վերէպիլէճէք։

Տօղմօր պէ զէհիրին մուհիյէթինի վէ խամինի վերան Մարգինին թար-մազլարը խաֆիֆճէ միկիրտիս։ Լաքին հէրգէս պու գասարը։

— Դաթամ գաֆգասընա վուրարընը տօղրուսը։

— Գարդնրզ տիւրբէ տէտի Ֆրա-լիբ Բօշաթ, սիզ պէնի խսթիճվաղ իթ-տինիզ, [illegible] սիզ պանս իթտիկիմ [illegible]

[illegible] գարարնա թէմէտտուտ իսիյօրըմ։ պու վազիֆէ գարասընա թէմէտտուտ իսիյօրըմ։ պու վազիֆէ իսէ՝ Օրանա զօշուպ սիզի ատալէթէ թէսլիմ իթ-մէք իլէ մա էօշիմ սաաթինա գասար իշլէնճէ վերտինիզ պու թաթլը մախ-լիսը պանա իթտիրի պիր րէճա տըր։

— Պու ըչճա նէ՞ իմիշ...

— Պիր վագթ իթիգար վէ հայրա-յէթլերի էյա օլընմըշ օրան պիր նա-մա հիւրմէթէն պու ֆամիա իւզերինէ պիր էօրթիւ էօրթմէք։ Կապրիէլ հէր զէյի պիլիյօր վէ սիզէ ագիվ իսիյօր, պէն իսէ ագիվ իթմէմէլի իսիմ։ Հէ-նուզ ազրամադ օլան պու պագըյէն ս-զամ հուզուրընա սիզէ պիր թէքլիֆ տէ պուլընմադը։

— Նէ՞ կիպի պիր թէքլիֆ։

— Հէր ճինայէթինդ պիր սէզէպ վարըսիգին ատպէսինիզի տէ պիլիյօ-ղըմ։ սիզի ըէատ իմմէքտաէ օլանա պիր գասընը սաչկըրզ պիր ըզտրբասլա ֆատգիպ իսիյօր իսինիզ։ իսմինի սէօյլէմէկէ հաճէթ վար մը՞, պու գա-տն ժան ժուսէ տիր։ Պու գասընը սիզ՝ նասրլ քի Կասարիէգ՝ էօլիսմի ֆինթաճ իսէճէք պիր զէհիրլէ ֆէհիրճ էէսֆնիզ, թըպկընը տա ուլուսթաբրըճը պիր զէհիրլէ պաբրիմրպ ըրպընա թա-ասալլուֆ իթտինիզ։

— Պուընը նէ՞րէտէն պիլիյօրսընըզ,

— Ինքնար իթմէյինիզ։

— Իսպաթ։

— Միզ պունը պիզզաթ Սէն Դիմ-նօ մատասինատ իթիրաֆ իթտիկի-նիզէ պէն օրտաա իսիմ։ Խաթրընը-զա կէլիյօր մը։

Մարքիզի գուրշունի պիր ըէնկ գաբլասը։ լաքին պէլլի իթմէսի։

— Էյ սօնրա՝ տէտի։

— Իլք սաի գատրա պու Ժան ժուսէյէ մանիք օրմագլըղընընը թէէմին իթմէք իսթէյօր իսինիզ։ լաքին օ՝ մագրուր վէ ալտանմաղ պիր գասընը հօրտուղընտան, թէհտիտ վէ ըէճալարը-նընը ըէատ իթտի վէ քէնտի կիւզել-լիկինէ հայրան օլան պիր ատամ պուլ-ար քի, պու ատամ՝ քէնտի նամընը ծնա վերերէք ոնը իլա իթտի։

— Տեգօ՞մպ մը։

— Օ չիմտի վէֆատ իթմիշ տիր։ Օնրն ֆելաքէթէնկիզ նիհայէթինատ աչզին էլինիզ վար տըր։ Օնրն տուլ զէվճէսի սիղտէն գայընըյօր իտի, օ՝ գայրը ֆաղիրը թէարրուզ իտի, լաքին խէյալընընդ ճէնի պիր սիլահ տանա պուլտը քի, պունընա գասրն սրֆա-թըյլա ժանտ գարշը պիր չէյ եաբ-մազա մուզթէսիր օլամայդ, օնրն ֆայիտէլիք հայսիյէթինէ տարպէ էն-տիրտինիզ, եանի օնրն չօճուղընը ա-ՀՐՐտրընը։

— Պու տէֆիկինիզ բօճան տըր։

— Բօճան տէյիլ, հազիգաթ տըր։ պունը պիզզաթ ժան պանս սէօյլէտի։

— Ա՛հ։

Թայիկեր. — Ամերիկա ստպրգ պէչեսիյէ բէյսի Մ. Մէրգուրիս՝ Մ. Պոնաքիսին եէրինէ թէքբար պէյէսիյէ բէյսի թային օլընմըշ տբր։ Ժէն. Տուսմանիս թէքբար էրքեանը հարպ բիյասէթինէ վէ միրալայ Մէթաքասատա քէնաի մէմուրիյէթինէ թային օլընմըշլար տբր։ Գ.

Ֆրանսբզ մաթպուաքը. — «Թան» տէյօր. «Պուքրէշին խարիճի զալէյերի Մաքէնզէն թարաֆընտան թօքա թուֆուլարը կիւն Ամերիկան պիրէ գահպէճէ պէր տարպէ էնտիրիյսի»։ «Ֆիկարօ» ԹՍՖ. «Ամերիկատա ատօքիւլէն զանը ինթիզամը ալընմաձապ տբր, պու ինթիզամ միւտիչ օլմալը տբր» տէյօր։ Մ.

## ՍՈՒԼՀ ԻՋԻՒՆ ՂԱՅՐԷԹԼԷՐ

Նիւ-Եօրկտաքի «Վօրլտ»վէ «Էվենինկ Բօսթ»ըն Վաշինկթընտան մուխապիրլերի տէյօրլար քի, բիյասէթը ճիւմհուր ինթիխապաթընտա նիւմայան օլան էֆքարը սուլհլերէրվերէ զուվվէթի բէյսը ճիւմհուրքն հարպը նիհայէթլէնտիրմէք արզուսընդ թէշճի իթմիշ տիր։ Սոն կազէթանքն մուխապիրի տայմա օ զանաթը ըզհար իտիյօր քի, Ամէրիկա՝ մուհարիպ ատվլէթլէրէ եարտըմ իթմէք կիպի զըպէպաիշ պիր վազիյէթ գօնըլաձապ, էկվէլա թէվասսութլարընը իֆրա վէ սոնրա ճիւմէյսինէ միւսաամի օլարապ մէնպաալարընը թանթը էմրլերինէ գոյաձապ տբր։ Պու հիսապճա բէյսը ճիւմհուր մուխասէմաթը ասքէրիյէնին խիթամընտան սոնրա հէր նէվ մուհարէպէի իգթիսատիյէյ մուխալիֆ պուլունաձապ տբր։ Պիր սուլհ հուսուլի իմքանընա կէլինճէ, մուխապիր զանն իտիյօր քի, թէվասսութլարընտան էն ատիսի ազիմ զալտրգտա, բէյսը ճիւմհուր՝ մուհարէպէ ճէրէյան ինթիկի հալտէ պիլէ միւմքին օլան սուլհ չարթլարընը թէտրիզ իշլուն մուհարիպլերի տայմա սուլհ չարթլարընը թէտրիզ իշլուն մուհարիպլերի պիր զոնֆէրանսա տավէթ իթմէկէ մէյիալ օլաձապ տբր։ Պու իսէ հէր հալտէ պիր միւթարէքէ իլերի կէթիրէճէք տիր։ Մ. Վիլսընը՝ էվրօրա սիյասէթինէ իշթիրաք իթմէք իսթէմէզ իսէ էլ, սուլհ իթթիհատընը պիւթիւն զուվվէթիյլէ հէր նէ էլ օլսա, միւտաֆիա իսէճէք տիր։ Պիր ճինան զոնֆէրանսյա թանտիրը թէսլիհաթ իթտիրմէկի իտիա իտիյօր։

Բէյնը ճիւմհուր պիթթապի մուհարիպ զիւմրէլէրինի պիր պիրինէ չարթըշարմատան սապընաձապ, լաքին իւք ֆըրանթատա էհալինին ֆիքրինէյն կէչմէմէկի պիր չէյի կոբմագ իշլուն հարաքէթէ կէլէճէք տիր։ Ամերիկաընը սուլհ իշլուն չաքշմասընա պէքլենէպիլէն պաչլըճա չարթլար չու օլաձապ տբր։

1. — Մուհարիպլեր արասընդա հիչ պիր կէօնա իգթիսատի խուսուսէթ օլմայաձապ։

2. — Միւթթէֆիգլեր՝ մէրքէզի ատվլէթլերինի չիրքէթլեր կիպի զապուլ իսէճէքլեր վէ սուլհը ճինանը թէսվիյէնիսէպիլէճէր պիր բլանը միւթէսավիյէ զարարլաչարրաձապլարարը։

Պու մինատէպէթլէ Պերլին Ամերիկա թիճարէթ օտասը բէյսի Մ. Վոլֆքն՝ Մ. Վիլսըն վէ սուլհ իթթիհատը հապզընատաքի պէյանթընը զիքր իթմէք մինասիպ օլուր։ Մ. Վոլֆ սէմիչ ատր քի. «Պու իթթիհատ ազալարը հէր սուլհնի հար ատոթլարը տբրլար. պա խուսուս քի, պիթթիւն Ամերիկա Ֆըրդալարը իլե Ինկիլթէրրա վէ Ալէմանիայա ատոթօրանլար պունա իշթիրաք իմմէր տիր։ Մ. Վիլսըն սուլհ բերվէր պիր ֆիքր կոսընը հավի պիր իրուշալա ինթիխապ օլունմըշ օլուպ, հազիրի պիր պիթարաֆլը։ Ֆիքրինին ակիբինի վէ այնը ֆիքրի Ինկիլթէրրանընն թալէպլերինէ վէ հարաքեաթընա տայիր օլան չէյսէ ակէօսթէրէճէք տիր։ Մ. Վիլսընն իլե Բաբա հազրէթլերինին վազիյէթլերի՝ իթթիմատը ճիհանա մազնար օլմուշլար տբր։ Ամերիկա՝ տիկէր մէմլէքէթլեր զատար սուլհը ճիհանընն թէգաբբուրընտա ալէգատար տբր, զիրա Էվրօքանընն զայիֆլէնմէսինատ վէ պիթապ զալմասընատա թիճարէթճէ հիչպիր քեարը վէ մէնֆաաթը հօպ տբր։»

Օ. Լ.

## ԱԺԱՆՍ ԲԻՒԹԷՐ ՍԱԹՐԼՄԸՇ

Լօնտրատան «Թր. Իրէսէ»յէ պիլտիրիլիյօր. — Աժանս Բիւթէր 550000 ինկ. լիրասընա Մարք Բէրթէր, Լօյտ Կլէնկիւնտօր, Լօրա Բիւէլ վէ Սըր Ժամէթօնա սաթըլմըշ տբր։ Հ.

## ՐՈՒՍ ՊԱՇ ՎԷՔԻԼԻՆԻՆ ՊԷՋԱՆԱԹ

Բուսիա պաշ վէքիլի Թրէբօֆ սիւն Տումա մէճլիսինատէ պէյանաթը տիթէյատէ պուլունմըշ տբր. — Բուսիա պին սէնէատէն զիյատէ պիր միւատէթատէն պէրու ճէնուպատա սէրպէսթճէ աչզ տէնիզլերէ չըկմագ հավէս վէ արզուսընատա պուլընմադատա տբր։ Պօղազ իչի իլե Զանազգալէ Պօղազլարընն միւֆթանընը էլսէ իմմէք վէ պու սուրէթլէ Սթանպօլ զարուլարը իւղերինատէ Բուս խանէտան արմատընն թալիգ իտիլմիշ օլմասընը կէօրմէք էօթէտն պէրու Բուս գավմընն՝ տաիմա էն խատմուխայէլաթընը թէչքիլ իթմէքատէ տիր։ Իշթէ պու թէմէննիյաթ վէ արզու հայզարատ հուսուլ օլմագ իւզրէ տիր։ Սատըգ միւթթէֆիգլերիմիզ պուտնն էհէմմիյէթինի պիզիմ իշիւն ատէթա պիր մէսէլէ հայաթիյէ թէչքիլ իթտիկինի պիզիմ կիպի Թագատիր վէ իտրաք իտէրլէր։ 1915 սէնէսինատ ինկիլթերրա վէ Ֆրանսա իլե պէյնիմիզատ ադա օլընան մուզավէլէնամէյէ իթալիա տախի մուվաֆագատ էյլէմկինատէն, իշգու մուգավէլէնամէ իլե Բուսիանընն Պօղազլարա վէ Սթանպօլա մալիք օլմասը հազզընատաքի հազզը սուրէթը զամիյէտ թատիպ վէ թատվիպ օլունմըշ տբր։ Բուսլար նէ իշիւն զան տէօքմէքատ օլաբզլարընը պիլմէլի տիրլեր։ Իշթէ միւթթէֆիգլերիմիզին հիւքիմէթը ատքէրիյէտէն ինթիհատ օլունան զարար իւֆրինէ իտարէի էօրֆիյէ մանթըզատը խարիճինէ թարա վէ թէպեիա խալիֆէլերի էմատինէ իտրէթը միւսատիրէ օլմագ իւզրէ իլան օլունը։

ԹԷՊԵՏՏԻՒԼԱԹԸ ՀԱՎԱՏԻՑ

Հավա պուլութը օրուպ խաֆիֆ հարմուր եաղաձագ, բիւզկեար միւթէսիլ օլարագ վէզան իտէճէք տիր։

21 թբր. սանի 332 թարիխինատէքի ազամի ակրէճէի հէրաբէթ. Տէրսատաթատ 7, Վանիքէօյինատ 10, Էսիրնէատ 12, Իզմիրատ 18, Անգարատա 13, Ատանատա 11 ակրէճէ տիր։

22 թբր. սանի 332 թարիխինատ զազպէզդէվալ ակրէճէի հէրաբէթ. Տէրսատաթատ 9, Վանիքէօյինատ 8, Էսիրնէատ 8, Ատանատա 10, Անգարատա 2, Պէրլինատ 7, Վիէնատա 4, Պուտապէշթատա 6, Սոֆիատա 5 ակրէճէ տիր։

## ՏՈՒՅՈՒՆԸ ՈՒՄՈՒՄԻՅԷՏԷՆ. —

1 Շուպաթ 1887 թարիխի 102 նճի քէշիմէատ չզուպ պէտէլլերի տիզ օլանմագ իւզրէ իպրաք իտիլմիշ օլան վէ գիյրատ նօմէրօրարը մուհարրէր պուլընան Շարգ չըմէնարֆէրլերի թանվիլաթընդն ֆի 8-20 քեան. եվ. սէնէ 1881 թարիխի նիզամնամէի Հիմայունդն պէշինճի վէ 13ինճի մատէլէրի, 1-14 իյուլ սէնէ 1903 թարիխի նիզամնամէի մէրպութընն ոն իքինճի մատէսի իյճապընճա 1 Շուպաթ 1917 թարիխինատէ հիւքմէն սադրթ օլաձագ տբր իլան օլունը։

11367 380837 380839

## ՀԱՐՊԻՑԷ ՆԷԶԱՐԷԹԻՆՏԷՆ —

§ Արզա չանթասընա մահսուս եէրլի մամուլաթընտան օլմագ իւզրէ 250 պին ատէա քէպիր տիյմէ չէնկէլ, 250 պին ատէա գանճա, 250 պին քէօբրիւլի թօգա, 250 պին ատէա իչ քէօչէ թօգա, չէնրը հալին եերմի սէքիզինճի բազար էրթէսի կիւնի միւնագասա վէ ֆիյաթը մուվաֆֆագ կէօրիւլտիկի հալտէ իհալէի գամիյէսի իֆրա զըլընճաձընատան, իթալա թալիպ օլանլարընը վէ նիմանէէրի կէօրմէք վէ չերայիթի անլամագ իւզրէ հէր կիւն, միւնագասայա իշթիրաք իտէճէքլերին եէվմը մէղքիւրատ զէվալի սատթ իքիտէ եիւզատ օն թէէմինատթարընը միւսթատրպէն Լէվազիմաթը Ումումիյէ միւպայատթ զամիսիօնընա միւրաճատթարը։ 3—2

§ Ճիհէթը ատքէրիյէճէ 100 թէնէքէ զայնամբշ Ինկիլիզ պէզիրի, 100 թէնէքէ հէրլի չէյ պէզիր, 200 թէնէքէ Բուս նէֆթի, 600 թէնէքէ զայնամբշ պէզիրէ իհթիյաճ վար տբր։ Թէշրինը սանինին եերմի ալթընճը ճումատա էրթէսի կիւնի իհալէի գամիյէսի իֆրա զըլընճաձընատան իթալա թալիպ օլանլարընը չերայիթի անլամագ իւզրէ հէր կիւն, միւնագասայա իշթիրաք իտէճէքլերին եէվմը մէղքիւրատ եիւզատ օն թէէմինատ ադէլէրինի միւսթատրպէն Լէվազիմաթը Ումումիյէ միւպայատթ զամիսիօնընա միւրաճատթ էյլէմէլերի։ 3—1

§ Ատքէրի պայթար մէքթէպի թալէպլերի իշիւն տէրատէսթը թապ պուլընան թէշրին վէ նէպատատ քիթապլարը իշլուն էյի ճինս եիւզ օն թօր քիթապ քեաղըտընա լիւզում վար տբր։ Թալիպ օլանլար հէր կիւն Լէվազիմաթը Ումումիյէ միւպայատթ զամիսիօնընա միւրաճատթլարը։ 3—1

§ Գօնիա վէ եավնգարէ սթատիօնլարընատա վակոնա թէսլիմ իտիլմէք իւզրէ 500 բէս զոչումա էյվերիշլի սըղըրը պէհէր քիլօսը 7 գրշ. ֆիյաթլա թալիպլի էօնատէսինատ տիր։ Շէհրը հալին 28ինճի բ. էրթէսի կիւնի իհալէի մուգարրէր տիր։ Թէնդիլաթբյա իթալա թալիպ օլանլարընն եէվմը մէղքիւրատ եիւզատ օն թէնդիլաթլարընը միւսթատրպէն Լէվազիմաթը Ումումիյէ տաիրէսի միւպայատթ զամիսիօնընա միւրաճատթ էյլէմէլերի։ 3—1

## ՊԱՀՐԻՑԷ ՆԷԶԱՐԷԹԻՆՏԷՆ. —

§ 130000 քիլօ նօհուտ։

Մէվզը միւնագասատա պուլունան նօհուտընն պէհէր քիլօսը եէսի պուչուգ գրուշ ֆիյաթլա թալիպլի էօհատինատ տիր։ Թբշր. սանինին եերմի տէօրտունճի բէնչէնպէն կիւնի իհալէի գամիյէսինին իֆրասը մուզարրէր օլաբզընատան, թալիպլեր տէքօգիթատ ապէչէլերիյէ պէրապէր եէվմը մէղքիւրատ պատէզգահնը իքիտէն սէօրատ գատար Պահրիյէ նէզարէթի Տէօրտունճի տայիրէսինատ միւթէչէքքիւլ միւնագասա գամիսիօնընա միւրաճատթ էյլէմէլի տիրլեր։ 3—3

## ՍՕՆ ԹԷԼԷԿՐԱՖ

### ԻՆԿ. ՊՈՒՀՐԱՆԸ ՎԻՒՔԷԼԱՍԸ

Ամսթէրտամ, 4. — «Թարմկ» պուհրանատան պահ իթթիկի սրբատա չու մալիումաթը վերիյօր. — Ճուտատա կիւնիւ Լօյտ Ճորճ՝ հարպ մէջիթինին 4 քիչիսէն, եանի Լօյտ Ճորճ, Գրրզին, Պոնար Լավ վէ պիր ամելէ վէքիլնատէն միւրէքքէպ օլմասընը վէ ամիրալ Սէլիգօ վէ եա ժէն. Բոպէրթսընն մէճլիսատէ պուլընմասընը Մ. Ասքիթէ թէքլիֆ իթթիշ տիր։ Մ. Ասքիթ մէճլիսատէ ազա իլա Լէսին բազի իաչէ օլմուշ իսէ ատ հարպ խաթթը հարաքէթինէ տայիր սէլահիյէթը թամմէ իթասընը վէ պազը չախսի մէսայլին հալլինէ տայիր օլան թէքլիֆլերինի բէտտա իթթիշ տիր։ Գ.

### ՎԱԼԱՆՍԻԱ ՍՈՒ ՃՕՇՈՒՄԸ

Մարիա, 4. — Վալանսատա հէվալինատէ 200 քիլոմէթրօ միւրէպպա արագիյէ սու պասմըշ օլուպ, խասարաթը մըզտարը միլիոնլարա զարալիզ օլմուշ տբր։ Բորֆ գալ մահհուլաթը թէմամըյլա խարապ օլմուշ տբր։ Գ.

### Ա.ԼԷՄԱՆ ՀԱՐՊ ԲԱԳՈՐԸ

Պէրլին, 4. — (Բէսմի) Շարգ վէ Ղարպ սահնէլերինատէ եէնի պիր չէյ եօզ տբր։

Բուսանիատա Պուքրէշ վէ Բլէօշթի իսթիգամէթինատէ մուվաֆֆագիյէթլէ թէրազզը իտիյօրըզ։

Մակեդոնիատա թօրմը մուհարէպէսի օլբյօր։ Գ.

### ԱԼԷՄԱՆ ՏԷՆԻՉ ԱԼԹԸԼԱՐԸ

— Ալէման տէնիզ ալթըլարը Մատերն Ֆրէնչ լիմանընատաքի էֆնէպի սէֆինէլերինէ մուվաֆֆագիյէթլէ թէարրուզ իթմիշ տիր. 3 Ֆրանսբզ հարպ սէֆինէսի զարզ օլմուշ տբր։ Գ.

### ՃԱՎԻՏ ՊԷՅ ՊԷՐԼԻՆՏԷ

— Սապզգ Օամ. Մալիյէ նազիրը Ճավիտ պէյ՝ Պերլինէ վասլ օլմուշ տբր։ Լ.


## ՕՐԱՑՈՅՑ 1917 ՏԱՐԻՈՅ
### ՍԵՓԱԿԱՆՈՒԹԻՒՆ ԱԶԳԱՑԻՆ ՀԻՒԱՆԴԱՆՈՑԻ

Ս. Փ. Ազգ. Հիւանդանոցի սեփական յառաջիկայ 1917 տարւոյ դրպանի օրացոյցը մաքուր տպագրութեամբ հրատարակուած և ի վաճառ հանուած է ի գին 100 փարայի։ Մեծաքանակ գնմանց համար 100ին 10 զեղջով։

Վաճառման կեդրոնատեղին է Կ. Պոլիս Մեծ Նոր խան Ազգ. Հիւանդանոցի Հոգաբարձութեան դրասենեակը։


ԱՄԵՐԻԳԱ ՍԻՆԷՄԱՍԸ։ — «Մասքէլի մէճնուն» 5 գրամ 2600 մէթրօ ֆաճի պէօյիւք տրամ։ «Գոմշուլար» դաէթ կիւլիւնճլի զամէսիա։


مدير مسؤول افوب وارزايان

Միւս. մեսուլ՝ ՑԱԿՈՒ ՎԱՐԺԱՊԵՏԵԱՆ